

Table of contents

1	Introduction	11
1.1	Background and context	12
1.2	Relevant literature and previous research	13
1.3	Research questions and objectives	15
1.4	Chapter overview	16

Part I: Drama and foreign language learning

2	‘Drama’ versus ‘Theatre’ and education	20
2.1	‘Drama’: Drama in Education (DiE) and Educational Drama	21
2.1.1	Milestones in DiE	23
2.1.1.1	From child drama to creative drama	23
2.1.1.2	Drama as a learning method	24
2.1.1.3	Learning and experiencing in Process Drama and Storydrama	27
2.1.2	Assumptions and objectives in DiE	28
2.1.2.1	Drama for understanding	29
2.1.2.2	The educational potential of the theatrical as-if	30
2.1.2.3	Role-taking as the core of drama	31
2.1.2.4	Personal and social development through drama	32
2.1.2.5	Language as vehicle	32
2.2	‘Theatre’: Theatre in Education and Theatre Education	33
2.3	‘Drama’: process versus product	34

3	Drama in foreign language learning: learning and experiencing language holistically	38
3.1	Drama and foreign language learning: an overview	38
3.1.1	Historical outline	38
3.1.1.1	The period of the Reform Movement	39
3.1.1.2	The humanistic approach	40
3.1.1.3	The communicative approach in language teaching and learning	41
3.1.1.4	Alternative methods, action-oriented, interactive, and experience-related ways of learning in the foreign language classroom	42
3.1.2	Drama-based theories and practices in the foreign language classroom	43

3.1.2.1	Drama techniques and activities in the foreign language classroom	44
3.1.2.2	The whole-person approach and drama-based foreign language learning	46
3.1.2.3	Bridging the gap between history, theory and practice: towards the drama-based method	47
3.1.3	Drama in the foreign language classroom: possible challenges	51
3.1.4	What research has (not) shown (yet)	53
3.2	Foreign language learning through drama and experiencing	55
3.2.1	Drama as a learning experience and experiential learning through drama	55
3.2.1.1	On the process of learning	56
3.2.1.2	On learning and experience	57
3.2.1.3	On learning and experience and drama	60
3.2.2	Drama as an aesthetic experience?	61
3.2.3	Drama as foreign language experience – experiencing foreign language through drama	65

Part II: Foreign language learning and the individual's sense of self

4	Language and identity	69
4.1	Identity in a postmodern perspective	69
4.1.1	The postmodern perspective	71
4.1.2	Constructing identities in multiple ways	73
4.2	Identity through language	74
4.2.1	Language and group-identity	76
4.2.2	Language and personal identity	78
4.3	Self and other in language	81
4.4	Identity and the narrative approach	85
5	Multiple languages – multiple identities	89
5.1	The multilingual habitus	89
5.2	Multilingualism and identity	92
5.2.1	Languages and identities: the migration context	93
5.2.2	Bilingual and multilingual selves	94
5.2.3	Subjective experiences in multilingual subjects	96
6	Foreign language learning and personal identity	100
6.1	The multilingual and multicultural perspective in foreign language learning and teaching	100
6.1.1	The multilingual and multicultural reality: implications for foreign language learning and teaching	101
6.1.2	(Foreign) Language is more than a tool	103

6.2	Personal factors in foreign language teaching and learning	105
6.2.1	The Common European Framework of Reference for Languages: multilingualism and Existential Competence	107
6.2.2	Beyond communicative and intercultural competence: developing symbolic competence	110

**Part III: Drama-based teaching and learning and its implications for
the learner’s personal identity and existential competence:
a case study at a South Tyrolean upper-secondary school**

7	Context of research, research questions and research methods	114
7.1	The context of research	114
7.1.1	The linguistic situation in South Tyrol	115
	7.1.1.1 Language use and language identity in South Tyrol	116
	7.1.1.2 South Tyrol in a multilingual perspective	118
7.1.2	The school and the participants	120
7.1.3	The drama-based English language learning project	121
	7.1.3.1 The teaching contents	121
	7.1.3.2 The structure of the lessons	122
	7.1.3.3 The teaching goals	124
7.2	Research questions	128
7.3	Research methods	129
	7.3.1 Case study research: general aspects	129
	7.3.2 The present case study research	130
8	Data collection	132
8.1	Before the project: questionnaire on language biography	133
8.2	During the drama-based teaching units: self-evaluation questionnaires, researcher’s diary, video recordings	136
	8.2.1 The students’ self-evaluation questionnaires	137
	8.2.2 The researcher’s diary	139
	8.2.3 The video-recordings of the final scenes	139
8.3	After the drama-based teaching units: the students’ and the teacher’s stimulated recall	140
	8.3.1 The students’ stimulated recall on the video-recorded scenes ...	140
	8.3.2 The teacher’s stimulated recall	141
9	Data analysis	142
9.1	Language biography questionnaire	142
	9.1.1 The languages present in the group	143
	9.1.2 To what extent does a multilingual context emerge?	144
	9.1.2.1 The role of the dialect	146
	9.1.2.2 Context and interlocutors of language-use	146

	9.1.2.3	Frequency of use of the different languages	148
	9.1.2.4	Frequency of use and feeling at ease in the different languages	149
9.1.3		Learning context	151
9.1.4		Language and self / (personal) identity	153
	9.1.4.1	Personal profit from foreign language learning	154
	9.1.4.2	Foreign language learning and the self	156
9.2		Students' self-evaluation questionnaires during the drama-based teaching units	160
	9.2.1	Students' data on the unit 'critical incidents'	162
	9.2.1.1	Feeling English versus being South Tyrolean: comments on the role	162
	9.2.1.2	Speaking English felt natural: comments on the use of the foreign language	167
	9.2.1.3	Being oneself and playing oneself: reflections on the self or personal identity	170
	9.2.1.4	They'd never be so angry in real life: the classmates in their roles	172
	9.2.2	Students' data on the unit 'refugees'	173
	9.2.2.1	It was weird, so real, and yet so tough: comments on the role	173
	9.2.2.2	It would not have had such an effect in German: comments on the use of the foreign language	178
	9.2.2.3	Rather than learning about myself I started thinking about these other people: reflections on the self or personal identity	180
	9.2.2.4	I hope that those taking on a xenophobic role would behave differently in real life: the classmates in their roles	181
9.2.3		Students' data on the unit: <i>Sacrifice</i> – hotseating	182
	9.2.3.1	He is more self-confident than I am: comments on the role	182
	9.2.3.2	Speaking English was easy because I was more self-confident: comments on the use of the foreign language	185
	9.2.3.3	I would never speak or think like this: reflections on the self or personal identity	185
	9.2.3.4	We all had to put ourselves into someone else's shoes: the classmates in their roles	187
9.2.4		Comments on the unit: <i>Sacrifice</i> – scenes	188
	9.2.4.1	I know someone who committed suicide: comments on the role	188

	9.2.4.2	Speaking English was easier because I did not stand in front of the people as myself but as Jake: comments on the use of the foreign language	191
	9.2.4.3	I can also be outgoing: reflections on the self or personal identity	192
	9.2.4.4	Putting themselves in someone else's shoes they revealed completely different aspects of themselves: the classmates in their roles	195
9.3		The project revisited: the students' stimulated recall data	196
	9.3.1	My voice sounds different: the use of the foreign language	196
	9.3.2	Being or not being oneself in a role	198
	9.3.3	Watching one's classmates in their roles	199
9.4		The teacher looks back	200
	9.4.1	More daring and outgoing: aspects of the students' personal identities	201
	9.4.2	Loquacious, spontaneous, and authentic: the students' communicative behaviour	202
	9.4.3	Sounding English: the students' language competence	203
	9.4.4	Acting English and merging with one's role: the students' in-role acting	204
10		Drama-based foreign language learning: shaping one's idea of self and acquiring existential competence in an encounter between self and other	209
10.1		Between real and imagined worlds	210
	10.1.1	Mimesis and role-taking	210
	10.1.2	I and Not I in role-taking in an encounter between self and other: the learners' comments	215
		10.1.2.1 Identification with the role	216
		10.1.2.2 Distancing and differentiating from the role	218
		10.1.2.3 Identifying with and distancing oneself from the role	221
10.2		Between self and other: acquiring existential competence and re-dimensioning one's idea of self	224
	10.2.1	The self between identifying and distancing itself from the other: the learners' comments	225
	10.2.2	The teacher's stimulated recall: the learners' in-role communicative behaviour	227
10.3		Between self, role, and foreign language	230
	10.3.1	Mask upon mask: role-taking in the foreign language	230
	10.3.2	Foreign language is role-language: the students' comments	232
10.4		The (multilingual) subject-in-process: constitution of self in language through the dialogic encounter with the other	236

Conclusions and outlook

11	Restatement, consolidation, implications and suggestions	243
11.1	The research questions and the basis on which they are asked	243
11.2	The theoretical ground: drama in foreign language learning and the idea of self	244
11.3	The practical study and its findings: drama-based foreign language learning and its implications for the learners' idea of self and existential competence	246
11.4	Implications of the research: experiential, reflective, aesthetic learning for existential /symbolic / aesthetic competence	248
11.5	Suggestions for further research	249
 Bibliography		251
 List of tables		265
 List of figures		267
 Appendix A: Questionnaires		268
 Appendix B: Lesson plan – drama-based teaching units		272
 Appendix C: Further tables on the students' self-evaluation data		280
 Appendix D: Further tables on the students' stimulated recall data		286
 Appendix E: Further tables on the teacher's stimulated recall data		288